

## بیانیه اطلاع رسانی واکسن

## واکسن MMR

## آنچه باید بدانید

بسیاری از بیانیه‌های اطلاع رسانی واکسن به زبان اسپانیولی و زبان‌های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

(سرخک، اوریون، سرخچه)

## 2 چه کسانی و چه زمانی باید واکسن MMR را دریافت کنند؟

2

کودکان باید 2 نوبت واکسن MMR دریافت کنند:

- دوز اول: سن 12-15 ماهگی
  - دوز دوم: سن 4-6 سالگی (می‌توان زودتر تزریق کرد. به شرطی که حداقل 28 روز از تاریخ دوز اول گذشته باشد)
- برخی از کودکانی که قرار است مسافرت خارج از کشور داشته باشند باید یک دوز MMR دریافت کنند. (این دوز جزو دوزهای اجباری آنها به حساب نمی‌آید.)
- برخی بزرگسالان نیز باید واکسن MMR دریافت کنند: به طور کلی، افراد 18 ساله و بالاتر که پس از سال 1956 متولد شده‌اند، باید حداقل یک نوبت واکسن MMR دریافت کنند. مگر این که بتوانند نشان دهند که قبلاً واکسینه شده‌اند یا به هر سه بیماری دچار شده‌اند.
- واکسن MMR را می‌توان همزمان با واکسن‌های دیگر تزریق کرد.
- کودکان 1 تا 12 ساله می‌توانند واکسنی "ترکیبی" به نام MMRV که حاوی واکسن‌های MMR و آبله مرغان است، دریافت کنند. برای MMRV یک بیانیه مجزا برای اطلاع‌رسانی واکسن وجود دارد.

## 3 برخی از مردم نباید واکسن MMR دریافت کنند یا باید صبر کنند.

3

- افرادی که واکنش حساسیتی شدید به آنتی‌بیوتیک نئوماپسین یا سایر اجزای واکسن MMR دارند، نباید این واکسن را دریافت کنند. حساسیت‌های شدید خود را حتماً به پزشک اطلاع دهید.
- افرادی که بدن آنها به دوزهای قبلی MMR یا MMRV واکنش حساسیتی شدید نشان داده است، نباید دوز دیگری دریافت کنند.
- از افرادی که در موعد مقرر تزریق واکسن بیمار هستند، ممکن است خواسته شود که دریافت واکسن MMR را به زمانی بعد از بهبود موکول کنند.
- زنان باردار نباید واکسن MMR دریافت کنند. زنان بارداری که به این واکسن نیاز دارند، باید دریافت آن را به زمانی پس از زایمان موکول کنند. بانوان باید برای 4 هفته پس از دریافت MMR از باردار شدن ممانعت کنند.

## 1 ضرورت واکسیناسیون چیست؟

1

سرخک، اوریون و سرخچه بیماری‌های خطرناکی هستند. پیش از ابداع واکسن برای این بیماری‌ها، آنها به ویژه در میان کودکان شایع بودند.

## سرخک

- ویروس سرخک سبب خارش، سرفه، آبریزش بینی، سوزش چشم و تب می‌شود.
- این بیماری ممکن است به عفونت گوش، سینه‌پهلو، تشنج (لقوه و نگاه خیره)، آسیب مغزی و مرگ منجر شود.

## اوریون

- ویروس اوریون ممکن است سبب تب، سردرد، درد عضلات، کم-اشتهایی و تورم غدد شود.

- این بیماری ممکن است به ناشنوایی، مننژیت (عفونت مغز و پوشش نخاع)، تورم دردهنک بیضه یا تخمدان و در موارد نادر نازایی منجر شود.

## سرخچه (سرخک آلمانی)

- ویروس سرخچه باعث آرتروز (بیشتر در زنان) و تب خفیف می‌شود.
- اگر زنی در دوره بارداری به سرخچه دچار شود، ممکن است جنین وی سقط شود یا نوزاد وی به نقایص جدی مادرزادی دچار شود.

- این بیماری‌ها از طریق هوا از فردی به فرد دیگر سرایت می‌کنند. شما ممکن است بسادگی این بیماری‌ها را از اطرفیانی که به آنها مبتلا شده‌اند، بگیرید.

کودکان (و بزرگسالان) با دریافت واکسن سرخک، اوریون و سرخچه (MMR) در برابر این سه بیماری مصون می‌شوند.

به دلیل اجرای موفق برنامه‌های واکسیناسیون، نرخ شیوع این بیماری‌ها در ایالات متحده نسبت به گذشته کاهش زیادی داشته است. ولی اگر روند واکسیناسیون متوقف شود، آنها باز خواهند گشت.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 5 اگر واکنش شدید وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

5

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشیم؟

• هر مورد نگران کننده مانند نشانه‌ای از واکنش حساسیتی شدید، تب بسیار بالا و یا تغییرات رفتاری.

نشانه‌های واکنش حساسیتی شدید ممکن است شامل کهیر، تورم صورت و گلو، اختلال تنفسی، ضربان قلب سریع، سرگیجه و ضعف باشد. این نشانه‌ها از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون بروز می‌کنند.

چه باید کرد؟

• اگر فکر می‌کنید واکنش حساسیتی شدید یا وضعیت اضطراری دیگری بروز کرده است که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-911 تماس بگیرید و یا فرد را به نزدیکترین بیمارستان برسانید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.

• پس از آن، واکنش مذکور باید به سامانه گزارش دهی عوارض جانبی واکسن (VAERS) گزارش شود. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارسال نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وب سایت VAERS به نشانی [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) و یا از طریق گرفتن تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS تنها برای گزارش دادن واکنش‌ها است، آنها مشاوره پزشکی ارائه نمی‌کنند.

## 6 برنامه ملی جبران آسیب‌های واکسیناسیون

6

برنامه ملی جبران آسیب‌های واکسیناسیون (VICP)، برنامه‌ای فدرال است که برای جبران خسارات افرادی که احتمالاً از دریافت واکسن‌های خاصی آسیب می‌بینند، ایجاد شد.

افرادی که فکر می‌کنند ممکن است از دریافت واکسن خاصی خسارت دیده‌اند، می‌توانند با گرفتن تماس با شماره 1-800-338-2382 یا بازدید از تارنمای VICP به نشانی [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) با این برنامه و روش‌های طرح شکایت آشنا شوند.

## 7 از کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

• از پزشک خود سؤال کنید، 1-888-767-4687

• با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.

• با مراکز کنترل بیماری و پیشگیری از بیماری (CDC) تماس بگیرید:

– با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)

– تماس بگیرید با از تارنمای CDC به نشانی [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) بازدید کنید

- افرادی با وضعیت‌های زیر باید پزشک را از وضعیت خود آگاه کنند:
- مبتلا به HIV/AIDS یا بیماری‌های مؤثر بر سیستم ایمنی
- تحت درمان با داروهای مؤثر بر سیستم ایمنی، مانند استروئیدها
- مبتلا به هر نوع سرطان
- تحت درمان سرطان از طریق پرتو درمانی یا مصرف دارو
- با سابقه کاهش تعداد پلاکت (اختلال خونی)
- با سابقه دریافت یک نوبت واکسن طی 4 هفته گذشته
- به نازگی خون یا فرآورده‌های خونی دریافت کرده

هر یک از این موارد ممکن است دلیلی برای تزریق نشدن واکسن یا به تعویق افتادن تزریق واکسن باشد.

## 4 خطرات ناشی از تزریق واکسن MMR چیست؟

4

واکسن نیز مانند هر داروی دیگری، احتمالاً می‌تواند باعث بروز مشکلات جدی مانند واکنش‌های حساسیتی شدید شود.

با وجود این، احتمال این که تزریق واکسن باعث آسیب جدی یا مرگ شود، فوق العاده کم است.

خطر دریافت واکسن MMR از خطر ابتلا به سرخک، اوریون یا سرخجه بسیار کمتر است.

بیشتر افرادی که واکسن MMR دریافت می‌کنند، با آن هیچگونه مشکل خاصی ندارند.

مشکلات خفیف

• تب (حداکثر 1 نفر از هر 6 نفر)

• خارش خفیف (حدود 1 نفر از هر 20 نفر)

• تورم غدد ناحیه گونه و گردن (حدود 1 نفر از هر 75 نفر)

این مشکلات (در صورت وجود) معمولاً 4 تا 16 روز پس از واکسیناسیون بروز می‌کنند. احتمال بروز آنها پس از تزریق دوز دوم واکسن کمتر است.

مشکلات متوسط

• تشنج (لقوه و نگاه خیره) ناشی از تب (در حدود 1 از هر 3,000 دوز)

• درد و خشکی موقت مفاصل، عمدتاً در زنان نوجوان یا بزرگسال (حداکثر 1 نفر از هر 4 نفر)

• کاهش موقت تعداد پلاکت که ممکن است سبب اختلال خونریزی شود (در حدود 1 مورد از هر 30,000 دوز)

مشکلات شدید (بسیار نادر)

• واکنش حساسیتی شدید (کمتر از 1 مورد در هر 1 میلیون دوز)

• چندین مشکل شدید دیگر از کودکان دریافت‌کننده واکسن MMR گزارش شده است، از جمله:

– ناشنوایی

– تشنج‌های طولانی مدت، بیهوشی یا کاهش سطح هشیاری

– آسیب مغزی دائمی

این مشکلات چنان نادر هستند که به سختی می‌توان ادعا کرد که آنها ناشی از تزریق واکسن هستند.

## Vaccine Information Statement (Interim) MMR Vaccine

4/20/2012 Farsi

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-0454FA

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسیناسیون، تشخیص واکسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسیناسیون‌های آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا می‌باشند از ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.